



Vacancy number:	VA/ITU/2017/ -Subject to availability of funding
Office:	Interpretation and Translation Unit (ITU)
Status:	Consultant - Translator (from English into Khmer and from Khmer into English) ; Number of positions : Multiple
Duration:	TBD
Remuneration:	Based on individual output
Date Issued:	22 December 2017
Duty Station:	Home-based
Deadline for receiving applications:	31 March 2018
Starting date of assignment:	As soon as possible

### ANNOUNCEMENT

Under the applicable law, and in accordance with the terms of the Agreement between the United Nations and the Royal Government of Cambodia, the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia (ECCC) has jurisdiction to try senior leaders and those who were most responsible for the crimes and serious violations of Cambodian penal law, international humanitarian law and custom, and international conventions recognized by Cambodia, during the period of the Khmer Rouge regime from 17 April 1975 to 6 January 1979. While the ECCC is established as a national Court, the Royal Government of Cambodia sought the technical assistance of the United Nations. In Resolution A/57/228 and A/57/228B, the General Assembly approved the involvement of the United Nations and endorsed the agreement outlining the arrangements between the two parties.

The United Nations Assistance to the Khmer Rouge Trials (UNAKRT) was established in 2005 to provide technical, operational and logistical support to the ECCC in all aspects of the Court's operations. To learn more about UNAKRT, please visit our website <http://www.unakrtonline.org>

#### **1. Reporting lines and administrative support**

The incumbent works under the overall supervision of the Head of the Interpretation and Translation Unit and the Senior Reviser and Supervisor of the Interpretation and Translation Unit and the direct supervision of the Translation Team Leader.

#### **2. Responsibilities**

Within delegated authority, the Translator will be responsible for the following duties:

- Translates documents covering a broad range of subjects dealt with by ECCC, i.e., mainly legal and evidentiary documents related to the ongoing investigations, trials and appeals before the Chambers.



- Controls the quality and revises outsourced translations, covering mainly evidentiary documents.
- Assists judicial organs, the prosecution and defence teams on linguistic/translation issues.
- Participates in the setting of new terminology for use where none exists in the target language.

### **3. Duration and location**

The services may be required for 6 months or more, depending on the translation needs and availability of funding. The Translator will work remotely unless otherwise required.

### **4. Qualifications and experience**

- A first-level degree in translation, law or related field from a university or institution of equivalent status. (Candidates will be subjected to UNAKRT Selective Translation Examination for Translators.).
- A minimum of three years of relevant work experience in translation. Relevant experience in the context of the United Nations, an international or national tribunal, an international organization or an international or a national body dealing with legal matters is desirable.
- Khmer, English and French are the official languages of the Court. For the post advertised, a perfect command of English, which must be the candidate's main language, and a good command of Khmer are required, as demonstrated by passing the UNAKRT Selective Translation Examination. Knowledge of French is an asset.

### **5. Assessment**

Qualified applicants will be required to take the UNAKRT Selective Translation Examination for Translators.

### **6. Remuneration/Fees**

Consultancy fees will be based on individual output depending on the nature of the task (translation. 0.07 USD per word in the source language for translations from English into Khmer ; 0.05 USD per word in the target language for translations from Khmer into English, quality control and revision: 0.04 word in the target language for translations from Khmer into English)

No allowance such as DSA will be offered other than the fees specified above, for this position.

### **7. Submission of Application**

Please address the fully completed and signed application form (P.11) in English, together with a cover letter and copies of relevant supporting documents, by e-mail to [unakrt-jobs@un.org](mailto:unakrt-jobs@un.org). The P.11 Form has to be downloaded from the UNARKT Website.

